

Linux 作業系統  
基本中文化實用性測試驗證規範  
(Ver.9412)

台北市電腦商業同業公會

Linux 測試認證中心

中華民國九十四年十二月二十八日

# 目錄

1. 簡介.....	3
2. 基本中文化實用性驗證說明.....	4
2.1 中文安裝及使用手冊.....	4
2.2 安裝畫面.....	4
2.3 作業系統圖形介面(DESKTOP).....	4
2.4 編碼字集、輸入法及字形.....	4
2.5 網際網路瀏覽器.....	4
2.6 辦公室應用軟體.....	4
2.7 收發信件軟體.....	4
3. 基本中文化實用性驗證環境需求...	5
3.1 硬體系統需求.....	5
3.2 軟體需求.....	5
3.3 測試環境需求.....	5
4. 基本中文化實用性驗證步驟.....	6
4.1 中文手冊.....	6
4.2 安裝畫面.....	6
4.3 作業系統圖形介面(DESKTOP).....	6
4.4 編碼字集、輸入法及字形.....	7
4.5 瀏覽器.....	7
4.6 辦公室應用軟體.....	8
4.7 收發信件軟體.....	9
基本中文化實用性驗證檢核表(V9412).....	11

# 1. 簡介

台北市電腦公會 Linux 測試認證中心，執行經濟部工業局委託資訊工業策進會「自由軟體發展推動專案」之「Linux 測試認證分項計劃」，進行 Linux 版本與電腦主機之安裝、相容性測試及應用系統與特定 Linux 版本之相容性測試。近年來桌上型應用逐漸擴展，使用者界面的中文化問題特別需要關注。

國人適用的 Linux 作業系統發行版(以下簡稱 Linux 發行版)，應提供一個符合標準的中文應用環境，包含中文編碼、中文字形、中文輸入法及平台、中文桌面環境及常用的中文化的應用軟體，讓使用者更容易接受。為配合「自由軟體發展推動專案」之「Linux 軟體採購規範」及「中文參考平台」成果，透過本測試驗證可確保各種 Linux 版本是否符合最新規範。常用的三種應用軟體，分別為網頁瀏覽器、辦公室文書處理軟體及用戶端郵件收發軟體。透過測試驗證，可減少使用者安裝及使用上的困擾。

本測試規範係依據 Linux 作業系統基本中文化實用性驗證實施辦法草案內容編製。未來將配合 Linux 技術及標準之發展適宜修訂，以促進中文 Linux 軟體的標準化及實用性。

## 2. 基本中文化實用性驗證說明

### 2.1 中文安裝及使用手冊

檢視送測 Linux 發行版是否附有正體中文安裝及使用手冊，以便於使用者安裝作業系統及操作。

### 2.2 安裝畫面

驗證 Linux 作業系統安裝時，使用者圖形介面(GUI)之整體畫面及操作是否中文化。

### 2.3 作業系統圖形介面(desktop)

驗證 Linux 作業系統開機時，進入之使用者圖形介面(GUI，例如：KDE、GNOME)整體畫面及應用操作是否中文化。

### 2.4 編碼字集、輸入法及字形

驗證 Linux 發行版的三種應用軟體 (如以下 2.5、2.6 及 2.7 項) 是否支援 CNS 14649 國家標準基本字面(Unicode BMP)之漢字集，且字形須有楷體或宋體，並可用注音和倉頡輸入法輸入每一個漢字。(註 1)

### 2.5 網際網路瀏覽器

驗證 Linux 發行版所附之網際網路瀏覽器(例如：Firefox、Konqueror)整體畫面及應用操作是否中文化。

### 2.6 辦公室應用軟體

驗證 Linux 發行版所附之辦公室應用軟體(例如：OpenOffice、StarOffice)整體畫面、應用操作及文件編輯、檢視是否中文化。

### 2.7 收發信件軟體

驗證 Linux 發行版所附之收發信件軟體(例如：Thunderbird、Kmail)整體畫面、應用操作及信件編輯、檢視是否中文化。

## 3. 基本中文化實用性驗證環境需求

執行測試工具及流程需要下列軟硬體產品：

### 3.1 硬體系統需求

Pentium III 等級以上的 PC (待測主機) 包含以下配備：

CD-ROM drive

Mouse

Floppy

Keyboard

Video system (adapter and monitor)

Hard disk drive (4GB 最少)

1 LAN adapter

1 communication hub

Internet 連線

### 3.2 軟體需求

以目前國內流行之商業版本 Linux 作業系統套件作為驗證對象。

### 3.3 測試環境需求

測試時皆執行於 runlevel 5 環境下之使用者圖形化介面(GUI)。

## 4. 基本中文化實用性驗證步驟

測試者必須依本節所有測試步驟完成測試項目。並將測試結果逐一填寫至「基本中文化實用性驗證檢核表」。步驟如下：

### 4.1 中文手冊

- 4.1.1 檢視是否附有中文使用手冊(不限一本)。
- 4.1.2 檢視上述手冊內容是否有作業系統安裝說明。
- 4.1.3 檢視上述手冊內容是否有中英文輸入法切換說明(中英切換)。
- 4.1.4 檢視上述手冊內容是否有多重中英文輸入法切換說明(例如，注音及倉頡輸入法之間的切換)。

### 4.2 安裝畫面

驗證 Linux 作業系統安裝時，使用者圖形介面整體畫面及安裝操作之中文化。

- 4.2.1 檢視作業系統套件安裝時使用者圖形介面整體畫面是否有中文之標示。
- 4.2.2 將滑鼠移至安裝畫面上之各個圖示上，檢視標籤提示是否中文化。
- 4.2.3 檢視幫助資訊，是否中文化。(註 2)

### 4.3 作業系統圖形介面(desktop)

驗證 Linux 作業系統開機時，進入之使用者圖形介面(GUI，例如：KDE、GNOME)整體畫面及應用操作是否中文化。

- 4.3.1 檢視作業系統套件開機時進入之使用者圖形介面整體畫面(含各種系統操作及啟動其他應用程式所需點選之項目；即所謂之『功能表』及『選單』)是否有中文之標示。
- 4.3.2 將滑鼠移至桌面上之各個圖示上，檢視其是否有標籤提示，若有，是否為中文。

4.3.3 檢視幫助資訊，是否中文化。(註 2)

#### 4.4 編碼字集、輸入法及字形

##### 4.4.1 開啟終端機

以滑鼠點選桌面系統所附之終端機圖示(或從清單中選取終端機項目)進入『終端機文字模式』。

##### 4.4.2 開啟輸入法

以中文使用手冊中所述之中英文切換方式切換成中文輸入法，檢查是否有提供注音輸入法及倉頡輸入法。

##### 4.4.3 輸入中文

依前項所選擇之中文輸入法進行輸入任意中文字之動作，檢視其是否可以正確顯現所輸入的字形(此處不限何種字形)。

##### 4.4.4 檢視字集

是否可以在切換輸入法後正確輸入中文字形並符合 CNS14649 BMP 漢字集。

##### 4.4.5 中文檔名

在終端機視窗中輸入下列指令：

```
#touch 中文檔名
```

```
#ls
```

檢視是否有一檔案名稱為『中文檔名』。

：為空白

##### 4.4.6 檢視編碼

檢視系統編碼資訊其系統編碼是否支援 UTF-8。

#### 4.5 瀏覽器

##### 4.5.1 驗證目的：

瀏覽器整體畫面中文化及輸入字形中文化驗證。

##### 4.5.2 驗證步驟：

(1)點選系統提供之瀏覽器圖示以開啟瀏覽器。

- (2)將滑鼠移至功能表上之各個圖示，檢視出現之標籤提示是否中文化。
- (3)檢視功能表及其點選後開啟之選單是否有中文化。
- (4)點選幫助資訊圖示，檢視其內容說明是否為中文。(註 2)
- (5)開啟搜尋網站(<http://www.google.com.tw>)，並將游標移至搜尋欄位。
- (6)切換輸入法至中文輸入模式。
- (7)進行輸入中文之動作並檢視字形是否有誤。

#### 4.5.3 驗證結果：

- (1)功能表及選單內容是否中文化。
- (2)標籤提示是否中文化。
- (3)是否可以在切換輸入法後正確輸入中文字形。
- (4)幫助資訊內容是否中文化。(註 2)

## 4.6 辦公室應用軟體

#### 4.6.1 驗證目的：

辦公室應用軟體整體畫面中文化及輸入字形中文化驗證。

#### 4.6.2 驗證步驟：

- (1)點選系統提供之辦公室應用軟體圖示開啟辦公室應用軟體。
- (2)將滑鼠移至功能表上之各個圖示，檢視出現之標籤提示是否中文化。
- (3)檢視功能表及其點選後開啟之選單是否中文化。
- (4)點選幫助資訊圖示，檢視內容說明是否中文化。(註 2)
- (5)開啟一空白文件。
- (6)切換輸入法至中文輸入模式。
- (7)進行輸入中文之動作；將前述 2.4 規定中所述之中文字形一一鍵入文件中並檢視字形是否有誤。(註 1)

(8)將所有中文字體圈選起來做粗體及斜體的變換(圈選字體後點選功能表上之圖示),是否有依功能而做粗體及斜體之變換。(註 3)

(9)將上述文件儲存後再度開啟,再做一次檢視之動作。

#### 4.6.3 驗證結果：

(1)功能表及選單內容是否中文化。

(2)標籤提示是否中文化。

(3)是否可以在切換輸入法後正確輸入中文字形。

(4)中文字體是否符合 2.4 節規定之中文字形。(註 1)

(5)粗體字形變化。(註 3)

(6)斜體字形變化。(註 3)

(7)存取文件後之中文檢視。

(8)幫助資訊內容是否中文化。(註 2)

## 4.7 收發信件軟體

### 4.7.1 驗證目的：

收發信件軟體整體畫面中文化及輸入字形中文化驗證。

### 4.7.2 驗證步驟：

(1)點選系統提供之收發信件軟體圖示以開啟收發信件軟體。

(2)將滑鼠移至功能表上之各個圖示,檢視其是否有出現標籤提示,若有提示,是否為中文。

(3)檢視功能表及其點選後開啟之選單是否中文化。

(4)點選幫助資訊圖示,檢視內容說明是否中文化。(註 2)

(5)點選新信圖示編輯一封新的電子郵件。

(6)切換輸入法至中文輸入模式。

(7)進行輸入中文之動作並檢視字形是否有誤。

(8)鍵入中文字形作為主題並將信件回寄給自己,然後收取信件。

(9)開啟信件，再做一次檢視之動作。

#### 4.7.3 驗證結果：

(1)功能表及選單內容是否中文化。

(2)標籤提示是否中文化。

(3)是否可以在切換輸入法後正確輸入中文字形。

(4)寄收後之中文檢視。

(5)幫助資訊內容是否中文化。(註 2)

註一：楷體參考主計處所提供之『標準楷體』字型。

註二：由於軟體幫助資訊內容龐大，且未推行標準中英用語對照，故此項目為建議項目，待時機成熟再列入必驗項目。

註三：應用軟體之粗體及斜體變換，暫不列入必驗項目。

## 基本中文化實用性驗證檢核表(v9412)

編號	驗證項目	驗證細項	結果	說明
01	中文手冊	中文使用手冊		
02		中文作業系統安裝說明		
03		中英文輸入法切換說明		
04		多重中英文輸入法切換說明		
05	安裝畫面	安裝畫面中文化		
06		標籤提示中文化		
07		幫助資訊中文化(註 2)		
08	作業系統圖形介面	功能表及選單中文化		
09		標籤提示中文化		
10		幫助資訊中文化(註 2)		
11	編碼字集、輸入法及字形	倉頡及注音輸入法		
12		CNS14649MBP 漢字集		
13		中文檔名		
14		UTF-8		
15	瀏覽器	功能表及選單中文化		
16	名稱:_____	標籤提示是否中文化		
17	版本:_____	支援中文		
18		幫助資訊中文化(註 2)		
19	辦公室軟體	功能表及選單中文化		
20	名稱:_____	標籤提示是否中文化		
21	版本:_____	支援中文		
22		『楷體』或『宋體』字形(註 1)		
23		粗體斜體字形變化(註 3)		
24		存取文件後之中文檢視結果		
25		幫助資訊中文化(註 2)		
26	收發信件軟體	功能表及選單中文化		
27	名稱:_____	標籤提示是否中文化		
28	版本:_____	支援中文		
29		寄收後之中文檢視結果		
30		幫助資訊中文化(註 2)		

Linux 版本:\_\_\_\_\_ 測試者:\_\_\_\_\_ 報表日期:\_\_\_\_\_